

2.0000787 787  
682 02

INSTITUT SENEGALAIS DE RECHERCHES  
AGRICOLES (I.S.R.A.)

-----  
LABORATOIRE NATIONAL DE L'ELEVAGE  
ET DE RECHERCHES VETERINAIRES

DAKAR-HANN

PROGRAMME: A.B.T.

LEXIQUE "LATIN-WOLOF" DES ESPECES VEGETALES  
CONSOMMEES PAR LES RUMINANTS DOMESTIQUES  
A THYSSE-KAYMOR-SONKORONG (SINE-SALOUM)

D'après Malick GAYE du village de Thyssé  
et les services d'alimentation (pour les collectes)  
et d'agropastoralisme (pour les identifications) du L.N.E.R.V.

Par H. GUERIN

REF. 102/ALI.-NUT.

NOVEMBRE 1984

Les récoltes et les identifications en wolof ont été faites lors des séances de "collecte du berger" (\*) de décembre à novembre 1984.

Ce lexique ne doit être considéré que comme un instrument de travail à améliorer.

En effet, les noms vernaculaires n'ont été donnés que par une seule personne, et ne correspondent pas toujours à ceux **que** l'on trouve dans d'autres lexiques (Berhaut, Merlier\*\*).

De plus, cette liste n'est pas exhaustive des espèces présentes dans la communauté rurale de Thyssé-Kaymor-Sonkorong, puisque seules celles rencontrées lors des séances de "collecte du berger" sont répertoriées.

Toutefois, le but dans lequel a été établi ce lexique est atteint : il s'agissait de constituer pour la zone considérée, un herbier de terrain (sous pochettes plastiques) réunissant les espèces consommées par les ruminants avec leurs noms scientifiques et leurs noms vernaculaires ; les noms vernaculaires étant plus faciles à utiliser dans le cadre du travail sur le terrain qui fait appel à des bergers ou des agriculteurs originaires de la région.

Certaines espèces n'ont été rencontrées qu'une seule fois, leur présence dans cette liste ne permet donc pas de dire qu'elles sont appréciées. Le classement en fonction de ce critère étant l'objet d'un autre travail prenant en compte les fréquences de prise alimentaire espèce par espèce.

---

\* - Méthodologie de l'étude de la valeur alimentaire des parcours naturels à faible productivité - Deuxième partie : protocoles premiers résultats n° 13/PHYSIO 1984.

- Etude de la valeur alimentaire du régime des ruminants de la région de Thyssé-Kaymor (Sine-Saloum) - Protocole - n° 25/PHYSIO 1984.

\*\* - J. BERHAUT (1967) - Flore du Sénégal.

H. MERLIER (1962) - Lexique des noms vernaculaires des plantes usuelles du Sénégal. IRAT - Bambey -

I - HERBACEES

I.1 - Graminées

Nom vernaculaire Wolof	Rectification	Nom scientifique
Bara		Pennisetum pedicellatum
"		Pennisetum subangustum
Budidokhot		Eleusine indica
Cram-tram		Cenchrus biflorus
Gom-gom		Andropogon pinguipes
Kat		Andropogon gayanus
Khatar		Brachiaria sp.
"		Brachiaria xantholeuca ?
Ndangue		Dactyloctenium aegyptium
Ndangue bereto		Chloris puerarii
Ndiangue		Schyzachyrium exile
"		Andropogon pseudapricus ?
Ngalatiab		Elionorus elegans
Ngoubssi		Eragrostis ciliaris
Ngok		"maïs"
Pelante		Diheteropogon hagerupii
Pitchi-pitchi		Panicum laetum
" "		Brachiaria xantholeuca ?
Ruhr		Digitaria cf longiflora
Solgcuf		Eragrostis tremula
"		Eragrostis lingulata
Souna		"Mil"

1.2 - Légumineuses et autres herbacées

Nom vernaculaire Wolof	Rectification	Nom scientifique
Bamat		Alysicarpus ovalifolius
Bardade		Tephrosia sp. (rampant)
Bassap		Hibiscus sp.
Bassap ala		"
Bassap wolof		"
Beref guelo		"Melon sauvage"
Cordio		Cassia absus
Degigelem		Acanthospermum hispidum
Diakhatou		Solanum ethiopionum
Diam timin-timin		Polycarpea linearifolia
Fouyar		Cochlospermum tinctorium
Gadiak-diobott		Chrozophora senegalensis
Law		Ipomea coscosperma
"		Merremia aegyptiaca
"		Jacquemontia capitata
Mbor-mbor		Waltheria americana
Mboum ndour		Cassia tora
Ndatukane		Mitracarpus scaber
Nde ker		Asparagus africana
Nde tunor		Sida alba
Ndidji mbop		Borreria stachydea
Ndog dial		?
Ndog we		Tephrosia lathyroides
" "		Aeschynomene pulchella ?
Ndrem	consommée ?	Tephrosia sp (dressé)
Ndrum	consommée ?	Striga sp. ?
Ngandien		Indigofera tinctoria
Ngarara		Asparagus pauli-guilielmi
Ngogne		Arachis hypogaea
Ngolemar		Cissampelos mucronata
Sadj		Sesbania sp.
Sapondieri		"Coton sauvage"
"		Hibiscus sp.
Sap gum ?		"
Seleou leou		Tephrosia linearis
Tiedjane ou Tiadiaye		Waltheria indica
Tiakhana		Crinum sanderianum
Tiakhat		Leptadenia hastata
Timin-timin		?
Tiokom-tiokom		Cyperacée (?)
We reyane		Commelina forskalei
Yombar mbout		Cucumis melo
?		Indigofera berhautiana
?		Indigofera pilosa
?		Stilosanthes (cf) fructicosa
		Fimbristillis hispidula)

II - LIGNEUX

Nom vernaculaire Wolof	Rectification	Nom scientifique
Alom	espèce non consommée *	Diospyros mespiliformis
Bakhanas		Icacina senegalensis
Bap		Ficus sp.
Beer		Sclerocarya birrea
Dem		Ziziphus mauritiana
Dem bouki		Ziziphus mucronata
Dimb		Cordyla pinnata
Dogat		<del>Annona</del> senegalensis
Founakh		Acacia seyal
Funf		Securida longipedunculata
Gaboudar		Parkia oblongifolia
Garab i lawbé		Bombax costatum
Gnotot		Commiphora africana
Gouye		* Adansonia digitata
Guedjane		Anogeissus leiocarpus
Gueu'ng		Ficus sycomorus
Hehu		* Hannoa undulata
Ir		* Prosopis africana
Kel		Grewia bicolor
Keng		?
Khassow		Hexalobus monopetalus
Khat		* Combretum glutinosum
Khat gori		* "Chimère" de Combretum glutinosum
Khoss		* Mitragyna inermis
Kimindolo		Combretum lecardii ?
"		Terminalia avicennioides ?
Kinkiliba		Combretum micranthum
Laalo		* Adansonia digitata
Leung		Vitex madiensis
Mbankar		* Icacina senegalensis
Mbèp		Sterculia setigera
Mbondie		Strophantus sarmentosus
Mbodjie		"
Ndank	Detarium microcarpum	
Ndek	Strychnos spinosa	
Ndeket	"	
Nete ou Nere	Parkia biglobosa	
Nete gniaye	Albizia chevalieri ?	
Ngotot	Commiphora africana	
Ngouye dieri	Bombax costatum	
Nguen deg	Maerua oblongifolia	
Nguer	Guiera senegalensis	
Nguerane	"	

\* : espèces citées plusieurs fois

Nom vernaculaire wolof	Rectification	Nom scientifique
Nguiguiss		Piliostigma reticulata
Nguiguiss wolof		" "
Nguiguiss rheubeur		Piliostigwa thoningii
Nim-kôn		Spondias mombin
		= "arbre d'adam"
Ouass ouasseur		Haeria insignis
Pelakh laye		Lonchocarpus laxiflorus
Rand		Bauhinia rufescens
Ratt		* Combretum glutinosum
Ratt gori		* "Chimère" de Combretum glutinosum
Reuba reub		Terminalia avicennoides
Ross		(*) Mitragyna inermis
Salandom bo		Baissea multiflora
"		Motandra guineensis ?
Sam		Acacia ataxacantha
Sandandour		Acacia sieberiana
Santiar		Feretia canthioides
Sendiegne		Cassia sieberiana
Sintch		Dichrostachys cynerea
Sonabey		Lanea velutina
Sump		Balanites aegyptiaca
Taab		Combretum nigricans
Tèv		Hannoa undulata
Tiokh		Strophantus sarmontosus
Tothie		Maerua angolensis
Vène		Pterocarpus erinaceus
Wolo		Terminalia macroptera
Xoroom sap		Grewia tenax
Yeer		Prosopis africana